

Oktober 2007

October 2007



Anleitung Zusatzscheinwerfer Nebel rechts Suzuki DL650 V-Strom

Lieferumfang:

- 1x Nebelscheinwerfer rechts
- 1x Halterung rechts
- 1x Kabelsatz
- 1x Montagematerial

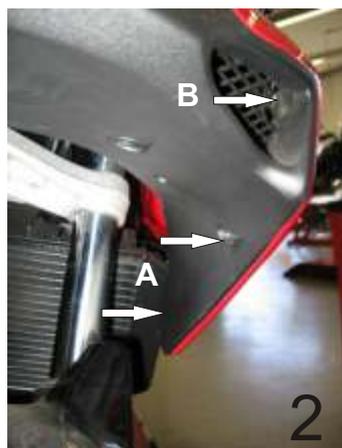
Achtung! Wichtige Hinweise

Klemmen Sie bei den Arbeiten stets die Batterie ab.



Demontage der Seitenverkleidung

1.) Entfernen Sie zur einfacheren Verlegung des Kabelbaums die linke Seitenverkleidung, indem Sie die in Bild 1 bezeichneten Schrauben entfernen. Die Verkleidungsteile sind teilweise auch einfach nur gesteckt. Entfernen Sie die Verkleidungsklipps (A), welche in Bild 2 bezeichnet sind, indem Sie diese in ihrem Mittelpunkt nach innen drücken, wodurch Sie sie herausnehmen können. Schrauben Sie auch die Schraube (B) in Bild 2 heraus.



Wenn Sie die Schrauben der Seitenverkleidung entfernt haben, ziehen Sie diese im vorderen Bereich leicht nach außen, so dass Sie an die Schraube herankommen, welche in Bild 3 gezeigt wird. Schrauben Sie auch diese heraus. Nun können Sie die Verkleidung abnehmen. Achten Sie dabei darauf, dass die eingesetzten Aufsetzmutter nicht verloren gehen.

Schauen Sie bitte auch in der original Anleitung Ihrer Suzuki, wie die Seitenverkleidung entfernt wird.



Vormontage des Scheinwerfers an der Halterung:

1.) Montieren Sie den Scheinwerfer an die Halterung. Verwenden Sie dazu die im Lieferumfang enthaltenen Sechskantschrauben M6x12, eine U-Scheibe M6 groß und eine U-Scheibe M6 klein. Verwenden Sie die U-Scheibe M6 groß auf dem Langloch. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest, damit Sie die Leuchte noch einstellen können.



Installation Instruction: Fog Light Right V-Strom DL650

Contains:

- 1 x Fog light right
- 1 x Light bracket right
- 1 x Wiring kit
- 1 x Mounting material

Attention: important tips, explanations

Disconnect the motorcycle battery during installation.

Removal of side fairings

1.) Remove the the left side fairing for easier access to route the wiring. Remove the in photo 1 marked screws. At some points fairing pieces are simply snapped in place. Remove the fairing clips (A) shown on photo 2 by pressing the middle point inwards to remove them. Remove also the screw (B) shown on photo 2.

After the removal of side fairing screws pull the fairing in front area slightly outside in order to get to screws shown on photo 3. Fairing can now be removed. Make sure not to loose the body panel clip nuts.

Please review also Suzuki manual for fairing removal.

Light assembly on the light bracket:

1.) Instal the light on the light bracket using supplied screws M6x12, one washer M6 large and one washer M6 small. Use the large washer M6 on the elongated hole. Light still needs to be adjusted so do not tighten screws yet.

Oktober 2007

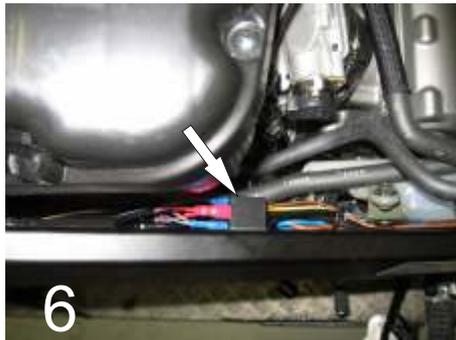
October 2007



5

Montage der Elektronik:

1.) Verlegen Sie als nächstes den im Lieferumfang enthaltenen Kabelsatz von der Batterie ausgehend, nach vorne. Verlegen Sie ihn entlang des original Kabelbaums. Befestigen Sie das schwarze Relais mit dem aufgebrauchten Klebestreifen am Rahmen (wie in Bild 6 gezeigt) in der Nähe der Batterie. Schließen Sie das rote und braune Kabel noch nicht an die Batterie an.



6



7

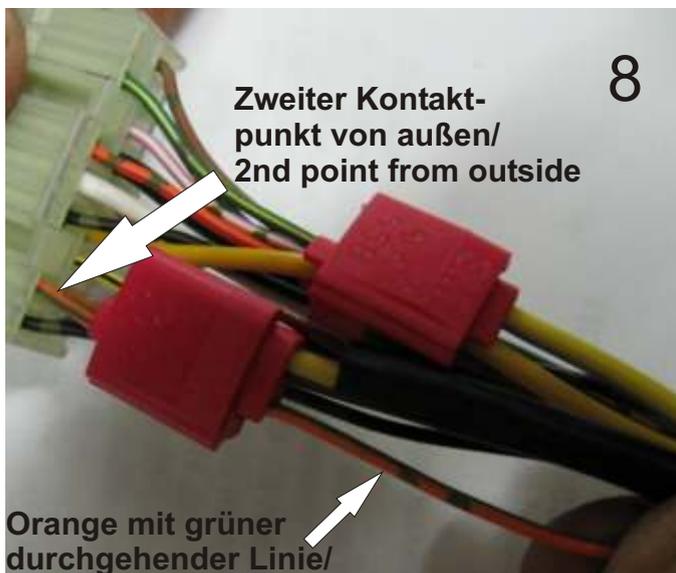
2.) Verlegen Sie den Kippschalter zum Ein- und Ausschalten des Nebellichts auf die linke Seite Ihres Lenkers. Befestigen Sie ihn mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Halterung aus eloxiertem Aluminium. (Bild 7) Achten Sie beim Verlegen des Kabels darauf, das die Lenkfreiheit nicht eingeschränkt wird und sich das Kabel nicht verfangen kann. Um die Verbindung zwischen dem Kippschalter und der Stromversorgung zu erreichen, benutzen Sie bitte den Kabelabzweiger. Da das Motorrad mit einem Standlicht ausgestattet ist, ist es unvorteilhaft mit dem Abzweiger auf das Abblendlicht zu gehen. Verwenden Sie statt dessen das orange Kabel mit dem durchgehenden grünen Strich (ab und zu erscheint auch ein grüner Ring). Um sicher zu gehen, das sie das richtige Kabel haben, messen sie vorsichtshalber den Strom bei eingeschalteter bzw. Abgeschalteter Zündung. Bei abgeschalteter Zündung darf kein Strom vorhanden sein.

Wiring:

1.) Route the wiring loom from battery towards the front along the original wiring loom. Leave the fuse holder accessible near the battery. Attach the relay with adhesive strip on the frame near battery as shown on photo 6. Do not connect the brown and red cables to battery yet.

2.) Route the light switch to the handlebar left side. Attach it with supplied bracket as shown on photo 7. Make sure wires have enough length for full left & right turns and do not rub or get squeezed or caught on other parts.

Small scotslock wire connector is used to supply power to the switch. Motorcycle has parking light which offers good switched power source. Use the the orange wire with green stripe (occasionally wire appears with green ring). To be certain, measure with power switched on and off. No power should be available when switched off.



8

Zweiter Kontakt-
punkt von außen/
2nd point from outside

Orange mit grüner
durchgehender Linie/
Orange with green line

Setzen Sie den Kabelabzweiger an das orange-grüne Kabel, sowie an die Leitung, welche vom Kippschalter kommt (gelbes Kabel mit Isolierschlauch) und Verschließen Sie ihn.

(Der andere im Bild Gezeigte Kabelabzweiger ist für das Xenonlicht vorgesehen)

Connect the yellow wire from the switch with supplied connector to the orange-green wire. (Lower connector on photo 8; other connector is used for HID light)

Wire is the second connection point from outside. Orange wire with green stripe.

Oktober 2007

October 2007



9

- 3.) Verlegen Sie nun noch das Anschlusskabel für den Scheinwerfer auf die linke Seite Ihres Motorrads. Achten Sie auch hier darauf, dass die Lenkfreiheit nicht beeinträchtigt wird. Es ist von Vorteil, die Leitung, wie in Bild 9 gezeigt hinter der Kühlerleitung zu verlegen und sie dort zusätzlich mit einem Kabelbinder zu fixieren. Dadurch wird die Gefahr der Lenkbeeinträchtigung gemindert.

- 3.) Route the wires then to the fog light on the left side of the bike. Make sure wires do not interfere with moving parts like steering. It is also recommended to route the wires behind the radiator and secured with cable ties.



10

- 4.) Montieren Sie nun wieder die Seitenverkleidung in umgekehrter Reihenfolge der Demontage. Lassen Sie die Schrauben, welche im Bild 10 bezeichnet sind weg, da hier nun die Halterung für Ihren Nebelscheinwerfer befestigt wird.

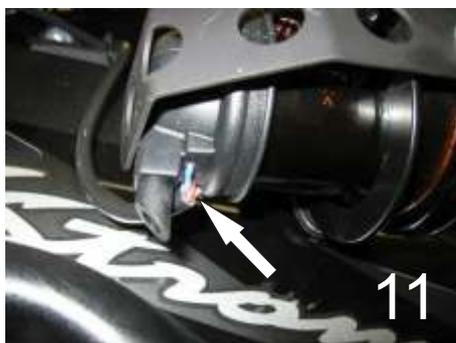
- 4.) Reinstal now the side fairings in reverse order. Do not instal the screws shown on photo 10. The fog light will be installed at these points.

Montage:

Light Installation:

- 1.) Montieren Sie nun die Halterung des Scheinwerfers an Ihrem Motorrad. Verwenden Sie dazu die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben M5x20 zusammen mit den U-Scheiben M5 groß. Schrauben Sie die Halterung, wie in Bild 10 gezeigt an.

- 1.) Instal the light bracket on the motorcycle using supplied screws M5x20 with washers M5 as shown on photo 10.



11

- 2.) Um den Scheinwerfer elektronisch anschließen zu können, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand in die Gummiabdichtung, so dass Sie das Kabel durchziehen können. Entfernen Sie die schwarze Isolierung des Kabels so weit, dass die zwei einzeln isolierten Litzen lang genug sind, um sie durch die Gummiabdeckung ziehen und mit Kabelverbinderschuh ausstatten können.

- 2.) Poke through the small round wire holes under the rubber cap (arrow photo 11; the larger opening is vent hole). Peel appropriate length of the black protective tubing from the cable (long enough to accommodate cable connectors and reach the bulb) and push the two wires through the holes.



12

- 3.) Nachdem Sie die Kabelverbinder angebracht haben, können Sie die Schuhe, wie in Bild 12 anschließen. Ziehen Sie nun noch die Gummikappe über den Scheinwerfer.

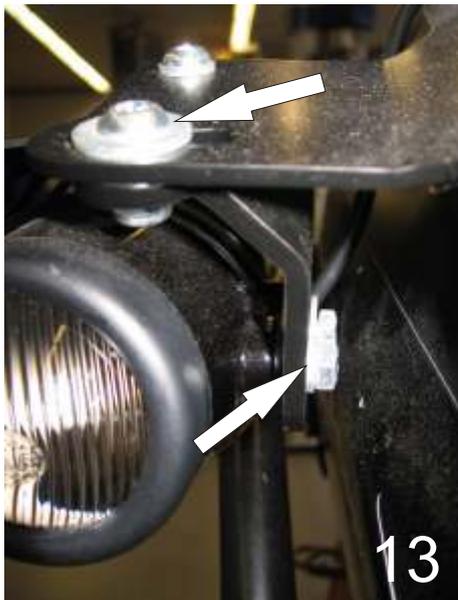
- 3.) After attaching the wire connectors, connect the red wire to white wire that comes off the bulb. Blue ground wire is attached to the side of the light as shown on photo 12.

- 4.) Überprüfen Sie als nächstes die Funktion des Nebelscheinwerfers. Schließen Sie dazu das Motorrad wieder an die Batterie an. Zusätzlich schließen Sie nun auch die zwei für den Scheinwerfer relevanten Kabel an (rotes Kabel Pluspol; braunes Kabel Minuspol). Bei eingeschalteter Zündung sollte sich der Scheinwerfer nun ein und ausschalten lassen. Bei abgeschalteter Zündung sollte sich der Scheinwerfer nicht einschalten lassen.

- 4.) Connect again the battery cables as well as the fog light wiring loom red cable to battery positive terminal and brown cable to battery negative pole. Make sure the fuse is properly inserted in the fuse holder. Fog light should now work only when ignition is turned on.

Oktober 2007

October 2007



5.) Bei korrekter Funktion des Scheinwerfers muss dieser noch justiert werden. Das erreichen Sie über die zwei Sechskantschrauben und die zwei Linsenkopfschrauben, welche in Bild 13 bezeichnet sind. Stellen Sie den Scheinwerfer so ein, dass er entgegenkommende Fahrzeuge nicht blendet. Kontaktieren Sie bei Fragen zum Einstellen des Scheinwerfers auch eine Werkstatt Ihres Vertrauens.

5.) Adjust the aim of the fog light. Light can be adjusted vertically and horizontally by loosening the two dome head screws as shown on photo 13 and by turning the light by hand. Tighten screws after the light has been adjusted.

6.) Fixieren Sie das Kabel des Scheinwerfers noch mit Kabelbindern an der Halterung (Bild 14)

6.) Secure light cable additionally with supplied cable ties (photo 14).

7.) Überprüfen Sie vor Ihrer nächsten Fahrt alle von Ihnen an Ihrem Motorrad veränderten, an- oder umgebauten Teile auf Funktion, Festigkeit und/oder Leichtgängigkeit. Verwenden Sie außerdem bei Schraubenverbindungen (außer bei Verkleidungsschrauben) einen Schraubenkleber.

7.) Check the proper function and tightness of all affected parts before your first ride and then in regular intervals. The use of medium strength thread locking compound is recommended with fasteners.



Viel Spaß ...